

- /PL/** INSTRUKCJA MONTAŻU DRZWI ZEWNĘTRZNYCH
/HU/ BESZERELÉSI ÚTMUTATÓ KÜLTÉRI AJTÓKHOZ
/CZ/ NÁVOD K MONTÁŽI VNĚJŠÍCH DVEŘÍ
/SK/ NÁVOD NA MONTÁŽ VONKAJŠÍCH DVEŘÍ
/EN/ ENTRANCE DOOR INSTALLATION MANUAL
/RO/ INSTRUCȚIUNI DE MONTARE PENTRU UȘILE EXTERIOARE
/FR/ INSTRUCTIONS DE MONTAGE DES PORTES EXTÉRIEURES
/HR/ UPUTE ZA UGRADNJU VANJSKIH VRATA

/PL/ Drzwi stalowe przeznaczone są do montażu jako drzwi zewnętrzne budynku oraz wewnętrzne w budynkach mieszkalnych.

CZYNNOŚCI PRZED MONTAŻEM:

W celu prawidłowego montażu należy wykonać czynności opisane w dziale MONTAŻ oraz sprawdzić zawartość załączonego kompletu elementów potrzebnych do prawidłowego montażu i eksploatacji drzwi.

ZAWARTOŚĆ:

- ościeżnica z progim
- skrzydło drzwiowe
- okucia
- instrukcja montażu

PRZED MONTAŻEM NALEŻY PRZYGOTOWAĆ:

- wiertarkę udarową
- młotek
- wiertło
- wkretnik z zestawem bitów
- dyble montażowe (dyble należy dostosować do rodzaju muru. Zalecany rozmiar 10x140)
- kliny montażowe
- miarkę
- poziomiec
- zestaw kluczy imbusowych
- piankę montażową (niskoprężną)

Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić poprawność wykonania otworu, do którego montowane będą nasze drzwi.

W trakcie kontroli uwzględniamy:

- szerokość
- wysokość
- przekątne
- piony ścian bocznych otworu montażowego.

OGLEDZINY:

Niezależnie po zakupie towaru należy sprawdzić wygląd zewnętrzny skrzydła, ościeżnicy oraz części, zweryfikować pracę zawiasów, zamków oraz poprawność otrzymanego zestawu okuć w zależności od potrzeby odpowiedniego kierunku montażu drzwi. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek niezgodności lub wad prosimy przerwać wszelkie prace montażowe i zgłosić reklamację w punkcie sprzedaży. Montaż wadliwych drzwi lub posiadających niezgodności jakościowe jest równoznaczny z akceptacją ich stanu wizualnego. Wszelkie uszkodzenia mechaniczne zgłoszone po zamontowaniu nie będą uwzględniane. Weryfikacji należy bezwzględnie dokonać w pozycji poziomej, najlepiej na kartonach w których zostały dostarczone drzwi. Proszę zwrócić uwagę, że ościeżnice mogą ulec porysowaniu jeśli podłoga jest twarda bądź zasypane piaskiem czy kamieniami.

MONTAŻ:

- prace rozpoczynamy od demontażu skrzydła drzwiowego z ościeżnicy.
- zdemontowaną ościeżnicę osadzamy w murze. Rozpoczynając od usztywnienia w murze belki zawiasowej, ościeżnicę pionujemy oraz usztywniamy za pomocą dybli montażowych. Zaleca się aby powierzchnia ościeżnicy licowała się z powierzchnią ściany. (ościeżnica posiada gotowe otwory do montażu dybli)

UWAGA! Próg nie powinien wystawać ponad docelową powierzchnię podłogi więcej niż 20 mm.

- pozycję ościeżnicy stabilizujemy za pomocą klinów, wykonujemy kontrolę pionów, przekątnych, wymiarów wewnętrznych oraz kątów prostych ościeżnicy. W razie konieczności dokonujemy niezbędnych poprawek.
- montujemy uszczelkę w ościeżnicy
- skrzydło zawieszamy/montujemy na zawiasach. Kontrolujemy szczeliny między skrzydłem a ościeżnicą, doleganie uszczelek, prawidłową pracę zamków i języka zaczepowego. Prawidłowo zamontowane drzwi podczas otwarcia nie powinny samoczynnie zmieniać swojego położenia
- Szczelinę pomiędzy murem a ościeżnicą wypełniamy pianką montażową, nie pozostawiając wolnych przestrzeni. Po odczekaniu odpowiedniego czasu przewidzianego przez producenta pianki montażowej usuwamy kliny i uzupełniamy pozostałe powstałe przestrzenie pianką montażową.
- zabezpieczamy gniazda bolców anty-wyważeniowych plastikowymi kapslami lub zaślepkami samoprzylepnymi.
- dla końcowego efektu wizualnego należy dokonać obróbki tynkarskiej (zgodnie z PN-70/B-10100)
- dopiero po wykonaniu powyższych czynności tynkarskich zrywamy folię ze skrzydła i ościeżnicy oraz montujemy wkładki i szyldy.
- nadmiar pozostałej powierzchni klejowej po zdjęciu folii ochronnej należy usunąć za pomocą rozpuszczalnika cytrynowego. UWAGA: nie należy do czyszczenia drzwi używać środków żrących typu rozpuszczalnik, rozcieńczalnik etc. Użycie takiego środka może uszkodzić powierzchnię.
- w celu uniknięcia uszkodzenia drzwi podczas ich pełnego otwarcia (uderzenie o ścianę etc.) należy zamontować dodatkowy odbojnik zapobiegający ich uszkodzeniu. Umieszczenie odbojnika do drzwi pomiędzy 90 a 100 stopni rozwarcia, w odległości odpowiadającej 2/3 (dwie trzecie) szerokości drzwi mierząc od strony zawias. Brak montażu odbojnika i przypadkowe rozwarcie drzwi powyżej 120 stopni może uszkodzić mocowanie drzwi w miejscu zawias.
- zaleca się minimalną odległość 150 cm montaż drzwi od źródła ciepła, mniejsza odległość może powodować uszkodzenie powierzchni PVC.

UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA

Podczas użytkowania drzwi należy pamiętać o kilku podstawowych zasadach użytkowania. Zapewni to prawidłowe funkcjonowanie drzwi przez długie lata.

- nie należy uszkadzać powierzchni drzwi ostrymi przedmiotami lub środkami chemicznymi powodującymi zadrapania i przebarwienia.
- nie należy narażać drzwi na bezpośrednie i długotrwałe oddziaływanie promieniowania słonecznego (konieczne jest zadaszenie nie mniejsze niż 1m).
- należy unikać kontaktu stolarki z przedmiotami gorącymi, np. grzejnik, żelazko itd. Mini mała odległość montażu od źródła ciepła nie powinna być mniejsza niż 1,5 m.
- do czyszczenia stolarki nie należy używać mocnych detergentów oraz mlecza i past do czyszczenia. Użycie takich środków może spowodować uszkodzenie powierzchni.
- Wskazana jest konserwacja uszczelek oraz zawiasów i zamków raz w roku lub po około 20 tysiącach cykli otwarcia.

TRANSPORT, PRZECHOWYWANIE I RECYCLING

Do momentu montażu drzwi należy transportować i przechowywać w oryginalnych opakowaniach w wentylowanych pomieszczeniach o niskiej wilgotności powietrza w pozycji pionowej. Drzwi nie mogą być narażone na wysokie temperatury wynikające z bliskości urządzeń grzewczych a także zabezpieczone przed potencjalnymi zagrożeniami ze strony fizycznych uszkodzeń. Po wykonaniu montażu drzwi, elementy nadające się do ponownego przetworzenia należy odpowiednio posegregować i wyrzucić do pojemników odpowiadających ich przeznaczeniu.

PREPARA, SKLADOVANIE A RECYKLÁCIA

Dvere sa musia až do inštalácie prepravovať a skladovať vo vzpriamenej polohe v pôvodnom obale vo vetraných miestnostiach s nízkou vlhkosťou. Dvere nesmú byť vystavené vysokým teplotám spôsobeným blízkosťou vykurovacieho zariadenia a musia byť chránené pred možným rizikom fyzického a mechanického poškodenia. Po inštalácii dveri sa recyklovateľné prvky musia riadne roztriediť a umiestniť do kontajnerov vhodných na ich účel.

Dvere s rámom a montážnymi nohami

/EN/ Steel doors are designated for installation as entry doors within a building and internal doors in residential buildings.

ACTIONS TO BE TAKEN PRIOR TO ASSEMBLY:

For proper assembly, perform the steps described in the ASSEMBLY section and check the contents of the attached set of elements needed for proper installation and operation of the door.

CONTENTS:

-door frame with threshold
• door leaf
•fittings
assembly manual

BEFORE ASSEMBLY, PREPARE THE FOLLOWING:

- impact drill
- hammer
- drill
- screw driver with a set of bits
- mounting dowels (dowels should be adapted to the type of wall. Recommended size 10x140)
- assembly wedges
- measuring tape
- level
- set of hex keys
- mounting foam (low pressure)

Montaj dverí s rámom a montážnymi nohami

Before starting work, it is necessary to verify the correctness of the hole to which our doors will be mounted.

During the inspection, take into account the following:

- width
- height
- diagonals
- plumb of side walls of the mounting hole.

VISUAL EXAMINATION:

Immediately upon purchasing the goods, check the external appearance of the leaf, frame and parts, verify the operation of the hinges and locks. In the event of any discrepancies or defects, please stop all assembly work and report a complaint to the retailer. Assembly of defective doors or having quality inconsistencies is tantamount to the acceptance of their visual condition, and any mechanical damage reported post-assembly will not be taken into account. Verification must be carried out in a horizontal position, preferably on the cartons in which the door was delivered. Please note that the door frames may be scratched if the ground is hard or covered with sand or stones.

ASSEMBLY:

- begin the work by dismantling the door leaf from the frame.
- embed the dismantled frame in the wall. Starting with stiffening the hinged beam in the wall, vertically level the frame and stiffened with mounting dowels. It is recommended for the surface of the frame to face the surface of the wall. (the frame includes ready holes for mounting dowels)
- CAUTION! The threshold should not protrude above the target floor surface at more than 20 mm.

- Stabilize the position of the frame with wedges, verify the plumb of the wall, diagonals, internal dimensions, and right angles of the frame. If needed, carry out the necessary corrections.
- install the gasket in the frame
- hang/mount the leaf on hinges. Control the gaps between the leaf and the frame, the ailment of the gaskets, the correct operation of the locks and the fixing system. Correctly installed doors should not change their position on their own when open
- Fill the gap between the wall and the frame with mounting foam, leaving no free spaces. After waiting for the appropriate time provided by the manufacturer of the mounting foam, remove the wedges and fill the empty spaces with mounting foam.

- secure the sockets of interlocking door bolts with plastic caps or adhesive plugs.
- for the final visual effect, carry out plastering (in accordance with PN-70/B-10100)
- only after performing the above plastering activities, remove the film from the leaf and frame, and then install inserts and signboards.
- lemon adhesive remaining after removing the protective film should be removed with a lemon solvent. NOTE: do not use caustic agents such as solvent, thinner, etc. to clean the door. Using such an agent may damage the surface.
- in order to avoid damage to the door when fully open (impact on the wall, etc.), an additional bumper should be installed to prevent damage. Position the door bumper between 90 and 100 degrees of opening, at a distance corresponding to 2/3 (two thirds) of the door width measured from the hinge side. Failure to install a doorstep and accidental opening of the door beyond120 degrees can damage the door fixing at the hinge location.
- it is recommended to maintain a minimum distance of 150 cm between the door and a heat source, a smaller distance may cause damage to the PVC surface.

USE & MAINTENANCE

When using the door, consider a few basic rules of use. This will ensure the proper functioning of the door for many years.

- Do not damage the door surface with sharp objects or chemicals causing scratches and discoloration.
- Do not expose the door to direct and prolonged sunlight (it is necessary to cover not less than 1m).
- avoid contact of the joinery with hot objects, e.g. radiator, iron, etc. The minimum installation distance from a heat source should not be less than 1.5 m.
- do not use strong detergents and cleaning milks or pastes to clean the woodwork. Using such agents may damage the surface.
- It is recommended to maintain gaskets as well as hinges and locks once a year or after about 20 thousand opening cycles.

TRANSPORT, STORAGE AND RECYCLING

Until installation, the doors should be transported and stored in their original packaging in ventilated rooms with low air humidity in a vertical position. Doors must not be exposed to high temperatures resulting from the proximity of heating devices and also protected against potential hazards from physical damage. After the door has been assembled, the reprocessa-ble components must be properly segregated and discarded in the containers corresponding to their intended use.

Dvere s rámom a montážnymi nohami

/RO/ Uși din oțel concepute pentru a fi montate ca uși exterioare ale cădărilor sau uși interioare în cădăirile rezidențiale.

OPERAȚIUNILE DE EFECTUAT ÎNAINTE DE MONTARE:

Pentru a monta ușa în mod corespunzător, urmați pașii descriși în secțiunea MONTARE și verificați conținutul setului de elemente anexate, care sunt necesare pentru montarea și funcționarea corectă a ușii.

Montaj dverí s rámom a montážnymi nohami

CONȚINUT:

- tocul de ușă cu prag,
- foaia de ușă,
- sistemul de feronerie,
- instrucțiunile de montare.

ÎNAINTE DE MONTARE, TREBUIE PREGĂTITE URMĂTOARELE:

- o mașină de găurit cu percuție,
- un ciocan,
- un capăt de burghiu,
- o mașină de înșurubat cu un set de biți,
- diblurile de montare (diblurile trebuie să fie adaptate la tipul de perete - dimensiunea recomandatá: 10x140 mm),
- pene de montare,
- un metru/ o ruletă,
- o nivelă cu bulă de aer,
- un set de chei imbus,
- spumă pentru montare (cu expandare redusă).

Înainte de a începe lucrul, este necesar să se verifice corectitudinea de execuție a golului în perete în care va fi montată ușa noastră.

În timpul acestei inspecții, trebuie să se ia în considerare următoarele:

- lăățimea,
- înălțimea,
- diagonalele,
- verticalitatea pereților laterali ai golului pentru montarea ușii.

INSPECȚIA:

Imediat după achiziționarea produsului, trebuie să verificați aspectul exterior al foi de ușă, tocului și al pieselor componente, să verificați funcționarea balamalelor și încuietorilor și dacă setul de feronerie recepționat este adaptat pentru direcția dorită de montare a ușii. În cazul în care constatați neconcordanțe sau defecte, vă rugăm să întrerupeți toate lucrările de montare și să depuneți o reclamație la punctul de vânzare. Montarea ușilor defecte sau a ușilor cu discrepanțe de calitate este echivalentă cu acceptarea stării vizuale a acestora. Orice deteriorare mecanică raportată după montare nu va fi luată în considerare în cadrul reclamației. Verifica-rea trebuie efectuată cu ușa aflată în poziție orizontală, de preferință pe cutiile de carton în care a fost livrată ușa. Vă rugăm să rețineți că ramele ușilor pot fi zgâriate dacă suprafața pe care se face verificarea este dură sau acoperită cu nisip sau pietre.

MONTAREA:

- Lucrările încep cu scoaterea foi de ușă din tocul de ușă.
- Tocul îndepărtat trebuie fixat în golul din perete. Începând cu rigidizarea în perete a părții laterale a tocului pe care sunt fixate balamale, se măsoară verticalitatea și se rigidizează construcția cu dibluri de montare. Se recomandă ca suprafața tocului de ușă să fie în același plan cu suprafața peretelui. (tocul de ușă are orificii gata făcute pentru montarea diblurilor). ATENȚIE! Pragul nu trebuie să depășească cu mai mult de 20 mm suprafața finală a podelei.
- Fixați poziția tocului de ușă cu ajutorul unor pene, verificați verticalele, diagonalele, dimensiunile interne și unghiurile drepte ale tocului de ușă. Dacă este necesar, trebuie să fie efectuate corecțiile necesare.
- Montați garnitura în tocul de ușă.
- Foaia de ușă trebuie suspendată/montată pe balamale. Verificați spațiile dintre foaia de ușă și toc, etanșeitatea garniturilor, buna funcționare a încuietorilor și a sistemului de închidere. Ușile instalate corect nu trebuie să își schimbe poziția în timpul operațiunilor de deschidere și închidere a acestora.
- Spațiul dintre perete și tocul de ușă trebuie umplut cu spumă de montaj, fără a lăsa spații libere. După ce se așteaptă timpul specificat de producătorul spumei de montaj, trebuie să se îndepărteze penele și apoi să se umple cu spumă de montaj spațiile rămase după îndepăr-tarea acestora.
- Se acoperă orificiile bolțurilor anti-efracție cu capace de plastic sau cu dopuri autoadezive.
- Pentru finalizarea montajului, trebuie să se aplice un mortar de tencuială
- Numai după finalizarea lucrărilor de tencuială menționate mai sus trebuie îndepărtată folia de protecție de pe foaia de ușă și de pe tocul de ușă, după care trebuie montate inserțiile și șildurile.
- Excesul de adeziv rămas după îndepărtarea foliei de protecție trebuie îndepărtat cu diluan-tul pentru adeziv. ATENȚIE: Nu utilizați alt tip de agenți caustici, cum ar fi solvenți, diluanți ș.a.m.d. pentru curățarea ușii. Utilizarea unor astfel de agenți de curățare poate deteriora suprafața ușii.
- Pentru a evita deteriorarea ușii în timpul deschiderii complete (lovirea peretelui ș.a.m.d.), este necesar să se instaleze un opritor pentru a preveni lovirea acesteia.
- Se recomandă o distanță minimă de 150 cm între ușă și orice fel de sursă de căldură, deoa-ree o distanță mai mică poate deteriora suprafața din PVC.

UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Atunci când utilizați ușa, trebuie să țineți cont de câteva reguli de bază. Acest lucru va asigura funcționarea corectă a ușii timp de mai mulți ani.

- Nu deteriorați suprafața ușii cu obiecte ascuțite sau agenți chimici care provoacă zgârieturi și decolorări.

- ! Nu expuneți ușa la lumina directă și prelungită a soarelui (este necesar un sistem de acope-rire de tip copertină cu o rază de cel puțin 1 m).
- Evitați contactul ușii cu obiecte fierbinți, de exemplu radiatoare, fiare de călcat, încălzitoare ș.a.m.d. Distanța minimă de montare față de o sursă de căldură nu trebuie să fie mai mică de 1,5 m.
- Nu folosiți detergenți puternici, lapte de curățat sau produse de lustruit pentru a curăța ele-mentele din lemn. Utilizarea unor astfel de preparate poate provoca deteriorarea suprafeței ușii.
- Se recomandă întreținerea garniturilor de etanșare, precum și a balamalelor și încuietorilor o dată pe an sau după aproximativ 20 de mii de cicluri de deschidere și închidere.

TRANSPORTUL, DEPOZITAREA ȘI RECICLAREA

Până la momentul de montare, ușa trebuie să fie transportată și depozitată în ambalajul original, în spații bine ventilate, cu o umiditate scăzută a aerului și în poziție verticală. Ușa nu trebuie să fie expusă la temperaturi ridicate rezultate din proximitatea dispozitivelor de încălzire și trebuie să fie protejată împotriva pericolelor potențiale de deteriorare fizică. După ce ușa a fost instalată, elementele recidabile trebuie sortate în mod adecvat și aruncate în containere de reciclare corespunzătoare destinației acestora.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE DES PORTES EXTERIEURES

/FR/ Les portes en acier sont destinées à être installées comme portes extérieu-res du bâtiment et portes intérieures dans les bâtiments résidentiels.

ACTIVITÉS AVANT LE MONTAGE :

Pour un montage correct, suivez les étapes décrites dans la section MONTAGE et vérifiez le contenu de l'ensemble d'éléments inclus nécessaire pour un montage et un fonctionnement correct de la porte.

CONTENU:

• cadre avec un seuil
• Dormant de porte
• raccords
• instructions de montage

AVANT LE MONTAGE, PRÉPAREZ :

- marteau-piqueur

- marteau

- perceuse

- tournevis avec jeu d'embouts

- chevilles de montage (les chevilles doivent être adaptées au type de mur. Taille recom-mandée 10x140)

- cales de montage

- mètre ruban

- niveau à bulle

- jeu de clés hexagonales

- mousse de montage (basse pression)

Montaj dverí s rámom a montážnymi nohami

Avant de commencer les travaux, vérifiez l'exactitude de l'ouverture sur laquelle notre porte sera montée.

Lors de l'inspection, il faut prendre en compte :

- largeur

- taille

- diagonales

- contremarches des parois latérales de l'ouverture de montage.

Montaj dverí s rámom a montážnymi nohami

INSPECTION:

Immédiatement après l'achat de la marchandise, vérifiez l'aspect extérieur du vantail de la porte, du chambranle et des pièces, vérifiez le fonctionnement des charnières, des serrures et l'exactitude du jeu de quincailierie reçu, afin d'installer la porte dans le bon sens. En cas de divergences ou de défauts, veuillez arrêter tous les travaux de montage et déposer une réclamation auprès du point de vente. L'installation de portes défectueuses ou présentant des non-conformités de qualité revient à accepter leur état visuel. Tout dommage mécanique signalé après l'installation ne sera pas pris en compte. La vérification doit impérativement se faire en position horizontale, de préférence sur les cartons dans lesquels la porte a été livrée. Veuillez noter que les chambranles peuvent se rayer si le sol est dur ou recouvert de sable ou de cailloux.

Montaj dverí s rámom a montážnymi nohami

MONTAGE:

- Commencer les travaux par le démontage du vantail de chambranle.
- Encaster le chambranle démonté dans le mur. En commençant par la rigidification de la poutre charnière dans le mur, verticaliser et rigidifier les chambranles à l'aide de chevilles de montage. Il est recommandé que la surface du chambranle soit au ras de la surface du mur. (Le chambranle a des trous prêts à l'emploi pour le montage de chevilles)
- ATTENTION ! Le seuil ne doit pas dépasser la surface du sol cible de plus de 20 mm.

Montaj dverí s rámom a montážnymi nohami

- La position du chambranle est stabilisée avec des cales, on vérifie les verticales, diagonales, cotes intérieures et angles droits du chambranle. Si nécessaire, apporter les corrections né-cessaires.
- Installer le joint sur le chambranle
- Accrocher / monter le vantail sur charnières. Contrôler les écarts entre le vantail et le cham-branle, l'adhérence des joints, et le bon fonctionnement de la serrure. Une porte correcte-ment installée ne doit pas automatiquement changer de position lorsqu'elle est ouverte.
- Remplir l'espace entre le mur et le chambranle avec de la mousse de montage, sans laisser d'espace. Après avoir attendu le temps approprié fourni par le fabricant de la mousse de montage, retirer les cales et remplir les espaces restants avec de la mousse de montage.
- Sécuriser les douilles des boulons anti-efraction avec des capuchons en plastique ou des bouchons auto-adhésifs.
- Le plâtrage doit être effectué pour l'effet visuel final (selon PN-70 / B-10100)
- Seulement après avoir effectué les activités de plâtrage mentionnées ci-dessus, retirer le film du vantail et du cadre et installer des inserts et des panneaux.
- L'excédent de la surface adhésive restante après avoir retiré le film protecteur doit être éliminé avec un solvant au citron. REMARQUE : ne pas nettoyer la porte avec des agents corro-

sifs tels que solvant, diluant, etc. L'utilisation d'un tel agent peut endommager la surface.

- Afin d'éviter d'endommager la porte lors de son ouverture complète (choc contre le mur, etc.) il est recommandé d'installer un pare-chocs supplémentaire. Positionnez le butoir de porte entre 90 et 100 degrés d'ouverture, à une distance correspondant à 2/3 (deux tiers) de la largeur de la porte mesurée à partir du côté des charnières. La non-installation d'un butoir de porte et l'ouverture accidentelle de la porte au-delà de 120 degrés peuvent endommager la fixation de la porte à l'emplacement des charnières.

- Une distance minimale de 150 cm entre la porte et la source de chaleur la plus proche est recommandée, une distance plus courte peut endommager la surface en PVC.

UTILISATION ET ENTRETIEN

Lors de l'utilisation de la porte, vous devez vous rappeler quelques règles d'utilisation de base. Cela assure le bon fonctionnement de la porte pendant de nombreuses années.

- Ne pas endommager la surface de la porte avec des objets pointus ou des produits chimiques qui causent des rayures et une décoloration.
- La porte ne doit pas être exposée à l'influence directe et à long terme du rayonnement solaire (un auvent d'au moins 1 m est nécessaire).
- Éviter le contact des boiseries avec des objets chauds, tels qu'un radiateur, un fer à repasser, etc. La distance minimale d'installation par rapport à la source de chaleur ne doit pas être inférieure à 1,5 m.
- Pour nettoyer les boiseries, ne pas utiliser de détergents puissants, de laits et de pâtes de nettoyage. L'utilisation de tels agents peut endommager la surface.
- Il est conseillé d'entretenir les joints, les charnières et les serrures une fois par an ou après environ 20 000 cycles d'ouverture.

TRANSPORT, STOCKAGE ET RECYCLAGE

Jusqu'à ce que la porte soit installée, la porte doit être transportée et stockée dans son emballage d'origine dans des pièces ventilées à faible humidité de l'air en position verticale. La porte ne peut pas être exposée à des températures élevées résultant de la proximité d'appareils de chauffage et doit être protégée contre les menaces potentielles de dommages physiques. Une fois la porte assemblée, les éléments aptes au recyclage doivent être correctement séparés et jetés dans les conteneurs appropriés à leur destination.

/HR/ Čelična vrata namijenjena su za ugradnju kao vanjska vrata u zgradi i unutamja vrata u stambenim zgradama.

PRIJE UGRADNJE:

U svrhu pravilne ugradnje izvršite korake opisane u poglavlju UGRADNJA i provjerite sadržaj priloženog seta elemenata potrebnih za ispravnu ugradnju i rad vrata.

SADRŽAJ:

- dovratnik s pragom
- vratno krilo
- okovi
- upute za ugradnju

PRIJE UGRADNJE PRIPREMITE:

- udamu bušilicu
- čekić
- svrdlo
- električni odvijač sa setom bitova
- montažne tiple (Tiple prilagodite vrsti zida. Preporučena dimenzija 10x140)
- montažne klinove
- metar za mjerenje
- libelu
- set imbus ključeva
- montažnu pjenu (niskog tlaka)

Prije početka rada provjerite ispravnost zidarskog otvora u koji bit će stavljena vrata.

Prilikom provjere uzimamo u obzir:

- širinu
- visinu
- dijagonale
- vertikale bočnih stijena zidarskog otvora.

PREGLED:

Odmah nakon kupnje robe provjerite vanjski izgled krila, dovratnika i dijelova, provjerite rad spojnice (pantova) i brava te ispravnost primljenog seta okova, ovisno o potrebi odgovarajućeg smjera otvaranja vrata. U slučaju bilo kakvih nesukladnosti ili nedostataka, prekinite sve radove na ugradnji i podnesite reklamaciju na mjestu kupnje. Ugradnja vrata s nedostatkom ili s kvalitativnom neusklađenošću istovrijedna je prihvaćanju njihovog vizualnog stanja. Bilo kakva mehanička oštećenja

koja je bila prijavljena nakon ugradnje neće se uzeti u obzir. Provjeru treba obaviti apsolutno u vodoravnom položaju, po mogućnosti na kartonima u kojima su bila vrata isporučena. Imajte na umu da se dovratnici mogu izgubiti ako je tlo tvrdo ili prekriveno pijeskom ili kamenjem.

UGRADNJA:

- Rad započinjemo skidanjem vratnog krila s dovratnika.
- Postavimo dovratnik u zidarski otvor. Počinjemo od ukrućenja spojnične grede u zidu, dovratnik dovodimo u okomiti položaj i učvršćujemo pomoću montažnih tipli. Preporučuje se da površina dovratnika uskladije s površinom zida (dovratnik ima gotove otvore za montažu tipli).

PAŽNJA! Prag ne smije stršiti iznad ciljne površine poda više od 20 mm.

- Položaj dovratnika stabiliziramo klinovima, provjeravamo vertikale, dijagonale, unutarnje dimenzije i prave kutove dovratnika. Po potrebi vršimo neophodne korekcije.
- Montiramo brtvu u dovratnik.
- Vratno krilo vješamo/montiramo na spojnicu. Provjeravamo razmake između krila i dovratnika, naljezanje brtva, ispravan rad brava. Ispravno ugrađena vrata ne smiju tijekom otvaranja sama od sebe mijenjati svoj položaj.
- Ispunimo razmak između zida i dovratnika montažnom pjenu, ne ostavljajući praznine. Nakon što pričekamo odgovarajuće vrijeme koje je odredio proizvođač montažne pjene, uklonimo klinove i ispunimo preostale prostore montažnom pjenu.
- Zaštitimo gnijezda sigurnosnih klinova plastičnim čepovima ili samoljepljivim čepovima.
- Za konačni vizualni učinak potrebno je izvesti žbukanje (prema PN-70/B-10100)
- Tek nakon žbukanja otkidamo foliju s krila i dovratnika te montiramo cilindre i natpise.
- Višak preostale ljepljive površine, nakon skidanja zaštitne folije, uklonimo limunskim otapalom. NAPOMENA: Nemojte čistiti vrata nagrizajućim sredstvima kao što su otapala, razrjeđivači itd. Korištenje takvog sredstva može oštetiti površinu.
- Kako bi se izbjeglo oštećenje vrata kada su potpuno otvorena (udarac u zid i sl.) potrebno je postaviti dodatni odbojnik koji sprječava oštećenje. Položaj graničnika vrata između 90 i 100 stupnjeva otvaranja, na udaljenosti koja odgovara 2/3 (dvije trećine) širine vrata mjereno od strane šarki. Neuspješno postavljanje odbojnika i slučajno otvaranje vrata za više od 120 stupnjeva može oštetiti pričvršćivanje vrata na šarkama.
- Preporučuje se minimalna udaljenost mjesta ugradnje vrata od izvora topline od 150 cm. Ako je udaljenost manja, može to uzokovati oštećenje PVC površine.

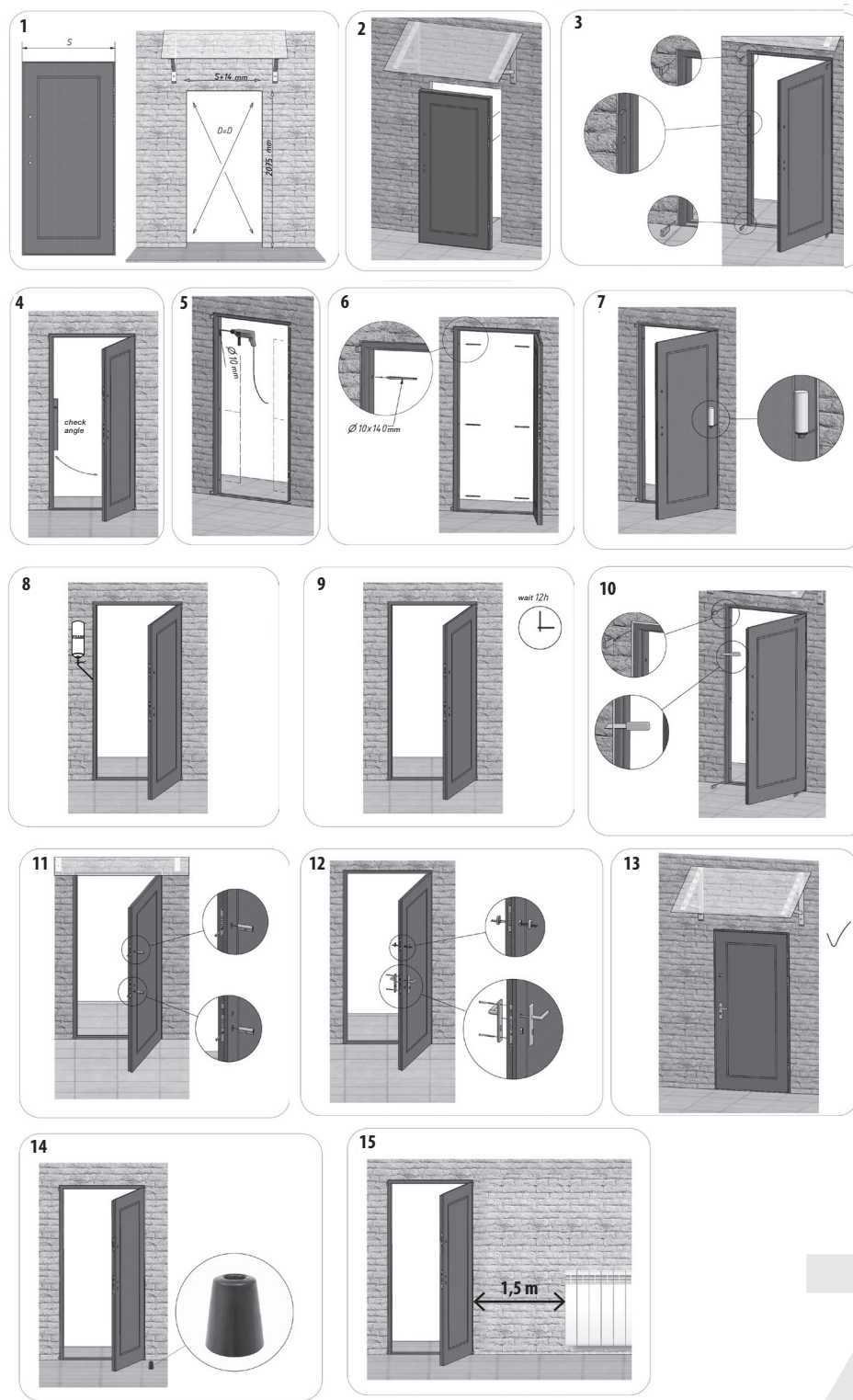
KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE:

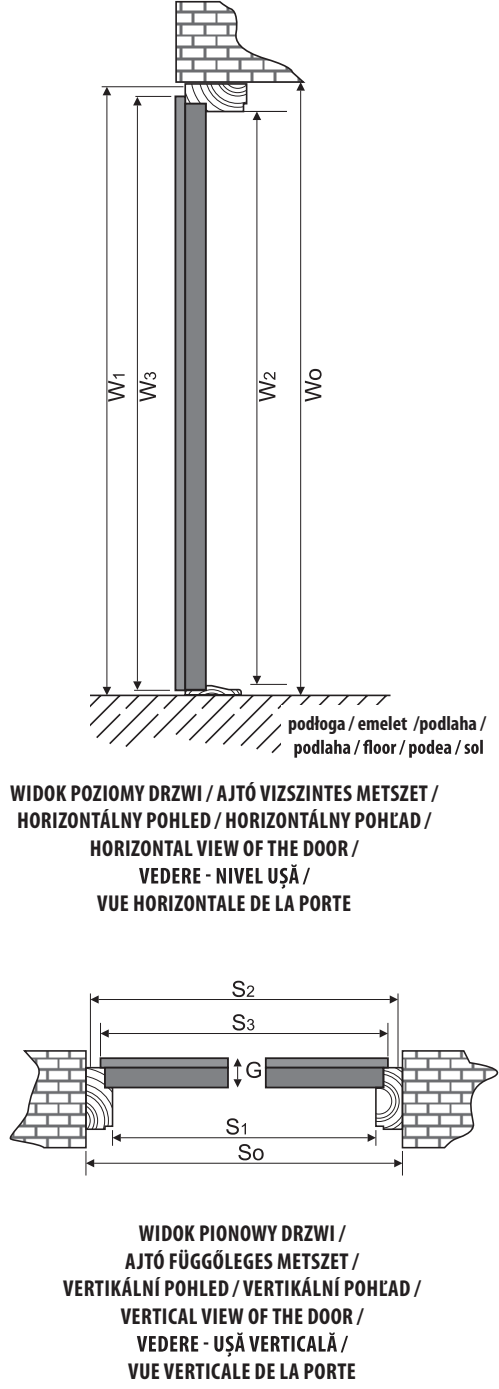
Tijekom korištenja vrata nemojte zaboraviti nekoliko osnovnih pravila za korištenje. To će osigurati pravilan rad vrata dugi niz godina.

- Nemojte oštetiti površinu vrata oštrim predmetima ili kemikalijama koje uzrokuju ogrebotine i promjenu boje.
- Vrata ne smiju biti izložena izravnoj i dugotrajnoj sunčevoj svjetlosti (potreban je krov najmanje 1 m).
- Treba izbjegavati kontakt starije s vrućim predmetima kao što su grijalica, pegla i sl. Minimalna udaljenost mjesta ugradnje od izvora topline ne smije biti manja od 1,5 m.
- Za čišćenje starije nemojte koristiti jake deterdžente niti mljeku i paste za čišćenje. Korištenje takvih sredstava može uzokovati oštećenje površine.
- Preporučuje se održavanje brtva, pantova i brava jednom godišnje ili nakon otprilike 20.000 ciklusa otvaranja.

TRANSPORT, SKLADIŠTENJE I RECIKLAŽA

Vrata do trenutka ugradnje moraju se transportirati i skladištiti u originalnoj ambalaži u prozračnim prostorijama s niskom vlagom zraka, u vertikalnom položaju. Vrata se ne smiju izlagati visokim temperaturama koje proizlaze iz blizine grijača uređaja i moraju biti zaštićena od potencijalnih fizičkih oštećenja. Nakon ugradnje vrata potrebno je elemente pogodne za recikliranje pravilno odvojiti i baciti u spremnike koji odgovaraju svojoj namjeni.





WYMIAROWANIE: / MÉRETEK: / ROZMĚRY: / DIMENSIUNE / DIMENSIONS: / DIMENSIUNE / DIMENSIONS:

Typ drzwi / Typ type / Típ usá / Vátozlık ajtó / Typ dveri / Door type / Tip usá / Type de porte		Wymiary skrzydeł / Ajtó méret / Rozměry dveří / Rozmery dverí / Dimensiunile usii / Dimensions du tablier de la porte [mm]				Wymagane wymiary otworów do montażu drzwi / Minimális nyílás méret / Požadované rozměry stavebného otvoru k montáži dverí / Požadované rozměry stavebného otvoru na montáž dverí / Required dimensions of holes for door assembly / Dimensiunile necesare ale orificiilor pentru montarea usii / Dimensions d'ouverture requises pour l'installation de la porte [mm]			
Szerokość przesłwitu drzwi / Nyílás méret / szélessége / Celková šířka dveří / The width of the door clearance / Lățimea degajării usii / Largeur du dégaagement de la porte	S1	W1	S2	W2	W3	S3	G	Wo	So
O.K. DOORS P55									
80	797	2063	895	1996	2030	845	55	2070	909
90	902	2072	1000	2005	2039	950	55	2079	1014
O.K. DOORS: S68 ZT, S68 ZTA, S68 ZL									
80	778	2045	876	1980	2017	827	68	2052	890
90	902	2065	1000	2000	2037	951	68	2072	1014
O.K. DOORS S68 ZL ARCTIC									
90	905	2085	1025	2005	2037	951	68	2092	1039
O.K. DOORS Technik RT01									
80	787	2052	880	1997	2025	845	41	2059	887
90	887	2052	980	1997	2025	945	41	2059	987
O.K. DOORS Technik RT02 UNI									
80	730	1990	830	1960	1975	780	41	2000	780
90	830	1990	930	1960	1975	880	41	2000	880

- In cazul unor defecte legate de anumite părți ale ușii (inclusiv încuietori, balamale, mânere, geamuri), producătorul își rezervă dreptul de a furniza piese de schimb în cadrul procedurii de reclamație sau de a oferi despăgubiri legate de valoarea procentuală a piesei ușii.
- Data reclamației este considerată data completării și trimiterii prin fax, poștă sau e-mail a formularului de reclamație anexat la instrucțiunile de instalare, la care se anexează obligatoriu și o copie a dovezii de cumpărare.
- Cumpărătorul sau firma de montare însărcinată cu instalarea își asumă responsabilitatea pentru instalarea corectă - pe baza contractului sau a facturii care certifică executarea serviciului.
- În orice alte situații nereglementate de aceste condiții de garanție se aplică prevederile legislației în vigoare.

/FR/ CONDITIONS DE GARANTIE :

- Le fabricant accorde une garantie de 12 mois sur le bon fonctionnement de la boiserie, dans le respect de toutes les dispositions résultant de la notice de montage et reprises dans les conditions de garantie.
- Afin de protéger le revêtement extérieur de la porte, il est nécessaire d'utiliser un auvent approprié d'une longueur minimale de 1 m, la longueur maximale étant telle qu'elle empêche le contact direct de la lumière du soleil et de l'eau de pluie avec le revêtement extérieur de la porte. L'absence d'un toit approprié qui offre une protection de vantail et de chambranle annule la garantie et peut entraîner une légère décoloration du produit, un vieillissement, de l'évaporation sur les fenêtres, ce qui sera causé par des facteurs externes indépendants de la volonté du fabricant et non couvert par la garantie.
- Il est nécessaire d'assurer une distance minimale de 1,5 mètre de la source de chaleur, afin que les propriétés appropriées des marchandises soient maintenues en empêchant l'hygroscopicité. Le non-respect de la distance minimale entraîne la perte de la garantie et peut affecter les dommages à la structure de la porte, ses propriétés fonctionnelles inadéquates et la formation de buée sur le verre.
- Le fabricant est responsable des défauts inhérents au produit au moment de la vente. Le Client s'engage à entretenir le produit tous les 12 mois, et l'entretien des serrures et des pièces mécaniques, telles que les serrures, les inserts, les charnières, les joints, les poignées, doit avoir lieu tous les 6 mois.
- La garantie ne couvre pas :
 - Tout dommage causé par des facteurs externes, tels que les défauts structurels du bâtiment, l'exposition au feu, à l'eau, aux facteurs naturels, aux actions de tiers, aux actes de vandalisme, aux dommages délibérés et à tous les facteurs qui ne résultent pas de l'utilisation normale du produit,
 - Les dommages à la marchandise (notamment au revêtement de vernis, structure de la marchandise, fonctionnalité, dommages aux fenêtres, charnières) résultant d'un montage effectué par une personne non autorisée, aux exigences des normes de la construction, transport ou stockage inappropriés (notamment exposition à des facteurs extérieurs mécaniques, rayonnement solaire, humidité), signalés par écrit au plus tard dans les 2 jours suivant la date d'achat. En cas de montage d'un produit présentant des non-conformités ou des défauts, d'une mauvaise utilisation du produit, d'un mauvais entretien, les frais liés au montage/démontage et au transport seront entièrement à la charge de l'acheteur.
 - Mauvais réglage des raccords,
 - Décoloration et détérioration de la porte résultant des intempéries directes dues à l'absence d'un toit correspondant à la largeur de la porte. Il est recommandé d'installer un auvent d'une largeur de min. 1 m et une profondeur d'environ 1,2 m.
 - Dommages et défauts résultant d'un montage, d'un transport, d'un stockage ou d'une utilisation incorrecte,
 - Fissures dans le verre et rayures sur la face extérieure du vitrage et tout phénomène lié à l'interférence du verre,
 - Phénomènes de condensation de vapeur d'eau sur le plan du verre ou de la porte,
 - Changement de couleur naturel causé par une insolation prolongée,
 - Usure de la porte,
 - Dommages causés par une mauvaise utilisation ou un mauvais entretien des produits,
 - Dommages causés par des événements aléatoires,
 - Dommages causés par des raisons non liées à l'utilisation normale des produits conformément à l'utilisation prévue de la porte,
 - Dommages résultant de l'action de composés chimiques agressifs, facteurs environnementaux pouvant entraîner des modifications négatives du matériau,
 - Dommages mécaniques non signalés immédiatement après l'achat de la marchandise et la prise en charge de la marchandise par l'acheteur,
 - Défauts et dommages résultant d'un transport et d'un stockage inappropriés des marchandises et d'une mauvaise utilisation de la porte,
 - Défauts insignifiants n'affectant pas l'esthétique et le fonctionnement de la porte,
 - Dommages causés par l'utilisation de produits inadaptés à l'entretien et au nettoyage des portes. L'utilisation des mauvais outils pour nettoyer leurs surfaces,
 - Dommages causés par des conditions météorologiques extrêmes, par exemple le vent ou l'inondation,
 - Dommages causés par un incendie ou un cambriolage,

- Verrouillage des serrures dues à une mauvaise utilisation,
 - Modification structurelle, contre-dépouilles, installation de passages pour animaux de compagnie, etc.
- Le fabricant évaluera la validité de la réclamation soumise, sur la base du contenu de la commande / notification, dans un délai de 14 jours. Dans un cas justifié, le fabricant conviendra de la méthode d'élimination du défaut dans les 4 semaines à compter de la date de dépôt de la réclamation, et dans des cas particuliers où le défaut constaté met en danger les biens laissés dans la pièce où la porte a été installée - le défaut sera supprimé immédiatement.
 - Avec la plainte soumise par écrit au point de vente, un document confirmant l'achat de la porte et des photos confirmant les défauts signalés doivent être fournis. Dans ce cas, il est possible de laisser la marchandise à la destination finale, et dans d'autres cas, il est nécessaire de livrer tout seul les pièces défectueuses au lieu d'achat avec tous les composants, à moins que le défaut ne soit révélé qu'après que la porte a été insérée dans l'ouverture.
 - Le fabricant se réserve le droit d'indiquer au Client comment éliminer le défaut, s'il existe une présomption qu'il est à l'origine d'une installation ou d'un fonctionnement incorrect.
 - En cas de défauts relatifs à des pièces sélectionnées de la porte (y compris les serrures, les charnières, les poignées, le verre), le fabricant se réserve le droit de fournir des pièces d'auto-remplacement dans le cadre de la procédure de réclamation ou de compensation pour la valeur en pourcentage de la porte partie.
 - La date de dépôt d'une réclamation est la date de remplissage et d'envoi par fax, courrier ou e-mail du formulaire de réclamation joint aux notices de montage avec en pièce jointe obligatoire une copie de la preuve d'achat.
 - L'acheteur ou l'entreprise de montage chargée de l'installer est responsable du montage correct, sur la base d'un contrat conclu ou d'une note / facture confirmant l'exécution du service.

/HR/ UVJETI JAMSTVA:

- Proizvođač daje jamstvo od 12 mjeseci za pravilno funkcioniranje stolarije pod uvjetom da se poštuju sve odredbe sadržane u uputama za ugradnju i u jamstvenim uvjetima.
- Za zaštitu vanjske obloge vrata potrebno je koristiti odgovarajući krov minimalne duljine 1 m, a maksimalna duljina treba onemogućiti izravan kontakt sunčeve svjetlosti i kišnice s vanjskom oblogom vrata. Nedostatak prikladnog krova koji štiti krilo i dovratnik uzrokuje gubitak jamstva i može utjecati na malu diskoloraciju proizvoda, blijedeće boje, magljenje stakala, što je uzrokovano vanjskim čimbenicima koji su izvan kontrole proizvođača. Ove promjene nisu pokrivenje jamstvom.
- Potrebno je osigurati minimalnu udaljenost od 1,5 metara od izvora topline u svrhu zadržavanja odgovarajućih svojstava kako bi se onemogućila pojava higroskopnosti. Nepoštivanje minimalne udaljenosti dovodi do gubitka jamstva i može utjecati na oštećenje strukture vrata, uzrokovati njihova neodgovarajuća funkcionalna svojstva i zamagljivanje stakala.
- Proizvođač je odgovoran za nedostatke proizvoda u trenutku prodaje. Kupac se obvezuje provoditi održavanje proizvoda svakih 12 mjeseci, a održavanje brava i mehaničkih dijelova, kao što su brave, cilindri, panti, brtve, kvake, svakih 6 mjeseci. Kupac treba imati potvrdu o izvođenju postupaka održavanja koji su bili izvršeni vanjskom tvrtkom ili samostalno, koristeći odgovarajuća, profesionalna sredstva koja osiguravaju svojstva podmazivanja mehaničkih dijelova. Neodržavanje proizvoda poništava jamstvo.
- Jamstvo ne pokriva:
 - bilo kakva oštećenja uzrokovana vanjskim čimbenicima, kao što su konstrukcijski nedostaci zgrade, izloženost vatri, vodi, prirodnim čimbenicima, djelovanje trećih osoba, vandalizam, namjerno oštećenje i bilo koji čimbenici koji ne proizlaze iz normalne uporabe proizvoda;
 - oštećenja robe (osobito premaza laka, strukture robe, funkcionalnosti, oštećenja prozora, pantova) nastala ugradnjom koju je izvršila neovlaštena osoba, ugradnjom koja je izvedena u suprotnosti s umijećem građenja i zahtjevima građevinskih standarda, nepravilnim transportom ili skladištenjem (osobito izloženošću vanjskim mehaničkim čimbenicima, sunčevom zračenju, vlazi), koji su bili prijavljeni u pisanom obliku najkasnije 2 dana od datuma kupnje. U slučaju ugradnje proizvoda s nesukladnostima ili nedostacima, nepravilne uporabe proizvoda, nepravilnog održavanja troškove ugradnje/demontaže i transporta u cijelosti snosi Kupac;
 - nepravilno podešavanje okova;
 - promjene boje i oštećenja vrata uslijed izravnog djelovanja vremenskih čimbenika zbog nedostatka prilagodnog širini vrata. Preporučuje se montaža krova širine min. 1 m i dubine oko 1,2 m.
 - oštećenja i nedostatke koji su posljedica nepravilne ugradnje, transporta, skladištenja ili rada;
 - pukotine na staklu i ogrebotine na vanjskoj strani staklene ploče te sve pojave povezano s interferencijom stakla;
 - pojave kondenzacije vodene pare na staklu ili ravnini vrata;
 - oštećenja uzrokovana onečišćenjem vrata;

- prirodnu promjenu boje uzrokovanu dugotrajnom insolacijom;
 - istrošenost vrata;
 - oštećenja uzrokovana nepravilnom uporabom ili održavanjem proizvoda;
 - štete uzrokovane slučajnim događajima;
 - oštećenja nastala iz razloga koji nisu povezani s normalnom uporabom proizvoda u skladu s namjenom vrata;
 - oštećenja uzrokovana djelovanjem agresivnih kemijskih sredstava, čimbenika okoliša koji mogu uzrokovati negativne promjene u materijalu;
 - mehanička oštećenja koja nisu bila prijavljena odmah nakon kupnje robe i prijenosa odgovornosti za robu na Kupca;
 - nedostatke i oštećenja nastala nepravilnim transportom, skladištenjem robe i nepravilnom uporabom vrata;
 - irelevantne nedostatke koji ne utječu na estetiku i funkcioniranje vrata; što je to?
 - oštećenja uzrokovana uporabom neispravnih proizvoda za održavanje i čišćenje vrata, korištenjem neispravnih alata za čišćenje njihovih površina;
 - štete uzrokovane ekstremnim vremenskim uvjetima, npr. vjeter ili poplava;
 - oštećenja uzrokovana požarom ili pokušajem provala;
 - blokade brava zbog nepravilne uporabe;
 - vrata na kojima su bile izvršene bilo kakve konstrukcijske izmjene, podrezi, prolazi za kućne ljubimce i sl.
- Proizvođač ocijenit će opravdanost podnesene reklamacije na temelju sadržaja narudžbe/prijave u roku od 14 dana. U opravdanom slučaju dogovorit će se o načinu otklanjanja nedostatka u roku od 4 tjedna od dana podnošenja reklamacije, a u posebnim slučajevima kada utvrđeni nedostatak dovodi u opasnost imovinu ostavljen u prostoriji u kojoj su vrata ugrađena - nedostatak bit će odmah otklonjen.
 - Uz prijavu reklamacije koja se dostavlja u pisanom obliku na mjesto kupnje potrebno je dostaviti račun o kupovini vrata i fotografije koje potvrđuju prijavljene nedostatke. U tom slučaju moguće je robu ostaviti na određitu, a u ostalim slučajevima potrebno je neispravnu robu sa svim sastavnim dijelovima samoinicijativno dostaviti na mjesto kupnje, osim ako se nedostatak otkrije nakon postavljanja vrata u zidarski otvor.
 - Pozivanje servisa u slučaju pojave čimbenika navedenih u točki 4 u cijelosti plaća Kupac. Odbijanje plaćanja naknade za uslugu može biti temelj za poništenje jamstva i ovrhu naknade kroz postupak naplate duga.
 - Proizvođač zadržava pravo uputiti Kupca kako otkloniti nedostatak, ako postoji pretpostavka da je on uzrok neispravne montaže ili rada.
 - U slučaju pojave nedostataka koji se odnose na odabrane dijelove vrata (uključujući brave, pante, kvake, stakla) proizvođač zadržava pravo na isporuku dijelova za samostalnu zamjenu u okviru postupka reklamacije ili kompenzaciju postotka vrijednosti dijelova vrata.
 - Kao datum podnošenja reklamacije smatra se popunjenje i isporuka faxom, poštom ili e-mailom obrasca za prijavu reklamacije koji je uključen u upute za ugradnju; uz prijavu reklamacije obvezno se prilaže kopija računa o kupnji.
 - Za ispravnu ugradnju odgovoran je kupac ili montažna tvrtka kojoj je bila povjerena ugradnja, na temelju sklopljenog ugovora ili računa/fakture kojom se potvrđuje realizacija usluge.
 - U pitanjima koja nisu obuhvaćena ovim jamstvenim uvjetima, primjenjivat će se odredbe poljskog prava.

15